

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU		NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES
OFFERYNNAU STATUDOL		STATUTORY INSTRUMENTS
20010 Rhif (Cy.)		20010 No. (W.)
AMAETHYDDIAETH, CYMRU		AGRICULTURE, WALES
Rheoliadau'r Premiwm Cigydda (Cymru) 20010		The Slaughter Premium (Wales) Regulations 20010
NODYN ESBONIADOL <i>(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau.)</i>		EXPLANATORY NOTE <i>(This note does not form part of the Regulations.)</i>
Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n dod i rym ar [] 20010, yn nodi mesurau gweithredu cenedlaethol ar gyfer y cynllun premiwm cigyddu ar gyfer anifeiliaid buchol a gyflwynwyd gan Erthygl 11 o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1254/1999 ar y gyd-drefniadaeth ar gyfer y farchnad cig eidion a chig llo (OJ Rhif L160, 26.6.1999, t.21). Maent yn darparu ar gyfer gweinyddiaeth y cynllun mewn perthynas â daliadau ffermydd a leolir yn gyfan gwbl yng Nghymru, a hefyd daliadaufffermydd sydd yn rhannol yng Nghymru ac yn rhannol mewn man arall yn y Deyrnas Unedig, os yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi cytuno y bydd y Bwrdd Ymmyrraeth Cynnyrch Amaethyddol ynsy'n gyfrifol am brosesu cais y ffermwr am y premiwm (rheoliadau 3 i 11). Maent yn darparu hefyd ar gyfer gorfodi'r cynllun mewn perthynas â		These Regulations, which come into force on 25 th April [] 20010, lay down national implementing measures for the slaughter premium scheme for bovine animals introduced by Article 11 of Council Regulation (EC) No. 1254/1999 on the common organisation of the market in beef and veal (OJ No. L160, 26.6.1999, p.21). They provide for the administration of the scheme in relation to holdingsfarms situated wholly in Wales, and also holdingsfarms situated partly in Wales and partly elsewhere in the United Kingdom, where the National Assembly for Wales has agreed that the Intervention Board for Agricultural Produce be is responsible for processing the farmer's claim for premium (regulations 3 to 11). They also provide for the enforcement of the scheme in relation to such holdings farms (regulations 21 to 301).

daliadauffermydd o'r fath (rheoliadau 21 i 301).

Mae'r darpariaethau ynghylch y gwaith gweinyddu yn sefydlu'r weithdrefn ar gyfer cyflwyno ceisiadau am y premiwm (rheoliadau 4, 5 a 6), yn gosod sancsiynau am orbori a defnyddio dulliau bwydo atodol anaddas (a gynhwysir yn un o amodau'r cynllun yn rhinwedd Erthygl 3 o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1259/1999 sy'n sefydlu rheolau cyffredin ar gyfer cynlluniau cymorth uniongyrchol o dan y polisi amaethyddol cyffredin (OJ Rhif L160, 26.6.1999, t.113)) a defnyddio dulliau bwydo atodol anaddas (rheoliadau 8 a 9), ac yn darparu ar gyfer dal y premiwm cigyddu yn ôl neu ei adennill os caiff rheolau'r cynllun eu torri (rheoliadau 10 ac 11). I fod yn gymwys i gael y premiwm cigyddu, mae rheoliad 7 yn ei gwneud yn ofynnol bod rhaid i anifeiliaid gael eu cigyddu mewn lladd-dai sydd wedi'u cofrestru gyda'r Bwrdd Ymyrraeth Cynnyrch Amaethyddol. Mae rheoliadau 12 i 19 yn darparu ar gyfer cofrestru lladd-dai a leolir yng Nghymru; o'r rhain, mae rheoliadau 13, 14, a 19 yn nodi'r weithdrefn ar gyfer cofrestru a rheoliadau 15 i 18 yr amgylchiadau a'r weithdrefn ar gyfer dileu cofrestriad. Mae'r amodau y mae'n rhaid i ladd-dai cofrestredig gydymffurfio â hwy wedi'u nodi yn yr Atodlen i'r Rheoliadau. Mae'r darpariaethau ar gyfer gorfodi yn rheoliadau 21 i 31 hefyd yn gymwys mewn perthynas â chofrestru fel hyn.

Mae'r darpariaethau ynghylch gorfodi yn ei gwneud yn ofynnol i geiswyr gadw cofnodion penodol (rheoliad 22) ac yn rhoi pwerau mynediad, pwerau archwilio a phwerau casglu tystiolaeth i bersonau awdurdodedig (rheoliadau 24 a 25). Mae'r rhain yn cynnwys y pwerau sy'n angenrheidiol o dan Erthygl 6 o Reoliad y Comisiwn (EC) Rhif 3887/92 sy'n nodi rheolau manwl ar gyfer defnyddio'r system integredig gweinyddu a rheoli ar gyfer cynlluniau cymorth Cymunedol penodol. Ymdrin â thramgwyddo a chosbi y mae rheoliadau 28 i 301.

The provisions relating to administration establish the procedure for submitting claims for premium (regulations 4, 5 and 6), impose sanctions for overgrazing and the use of unsuitable supplementary feeding methods (which are included as a condition of the scheme by virtue of Article 3 of Council Regulation (EC) No. 1259/1999 establishing common rules for direct support schemes under the common agricultural policy (OJ No. L160, 26.6.1999, p.113)) and the use of unsuitable supplementary feeding methods (regulations 8 and 9), and provide for withholding or recovery of slaughter premium where there is a breach of the rules of the scheme (regulations 10 and 11). Regulation 7 requires that, to be eligible for slaughter premium, animals must be slaughtered in slaughterhouses registered with the Intervention Board for Agricultural Produce. Regulations 12 to 19 provide for the registration of slaughterhouses located in Wales; of these, regulations 13, 14, and 19 set out the procedure for registration and regulations 15 to 18 the circumstances in which, and the procedure by which, registration may be cancelled. The conditions which registered slaughterhouses must comply with are set out in the Schedule to the Regulations. The enforcement provisions in regulations 21 to 301 also apply in respect of such registrations.

The provisions relating to enforcement require claimants to retain certain records (regulation 22) and confer powers of entry, inspection and collection of evidence on authorised persons (regulations 24 and 25). These include the powers required under Article 6 of Commission Regulation (EC) No. 3887/92 laying down detailed rules for applying the integrated administration and control system for certain Community aid schemes. Regulations 28 to 301 deal with

Mae Arfarniad Rheoleiddio wedi'i baratoi ar gyfer y Rheoliadau hyn, ac mae copi ohono ar gael oddi wrth Gynulliad Cenedlaethol Cymru, Yr Adran Amaethyddiaeth, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ. Mae Arfarniad Rheoleiddiol wedi'i baratoi mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn ac mae ar gael oddi wrth Gynulliad Cenedlaethol Cymru, Yr Adran Amaethyddiaeth, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

offences and penalties.

A Regulatory Appraisal has been prepared in respect of these regulations, a copy of which is available from the National Assembly for Wales, Agriculture Department, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ. A regulatory Appraisal has been prepared in respect of these Regulations and is available from the National Assembly for Wales, Agriculture Department, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

**OFFERYNNAU
STATUDOL**

**STATUTORY
INSTRUMENTS**

20010 Rhif (Cy.)

20010 No. (W.)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

AGRICULTURE, WALES

**Rheoliadau'r Premiwm Cigydda (Cymru)
20010**

**The Slaughter Premium (Wales)
Regulations 20010**

Wedi'u gwneud 20010

Made 20010

Yn dod i rym 20010

Coming into force 25th April 2001 2000

TREFN Y DARPARIAETHAU		ARRANGEMENT OF PROVISIONS
Rhan I		Part I
<i>Rhagarweiniadymadrodd</i>		<i>Introduction</i>
1. Enwi a chychwyn		1. Title and commencement
2. Dehongli		2. Interpretation

Rhan II

Part II

*Amodau ar gyfer talu'r premiwm
cigydda*

Conditions for payment of slaughter premium

3. Cymhwyso rheoliadau 4 i 11 ac 20 (pan fydd yn ymwneud â Rhan II)

3. Application of regulations 4 to 11 and 20 (where relating to Part II)

4. Ceisiadau am y premiwm cigyddu

4. Claims for slaughter premium

5. Y cyfnod ar gyfer cyflwyno ceisiadau

5. Period for submitting claims

6. Cyfyngiad ar nifer y ceisiadau

6. Limit on number of claims

7. Cigydda mewn Llad-dai sydd wedi'u cofrestredigu ar gyfer cigyddu

7. Slaughter in registered slaughterhouses

8. Gorburi

8. Overgrazing

9. Dulliau bwydo atodol anaddas

9. Unsuitable supplementary feeding methods

10. Dal y premiwm cigyddu yn ôl a'i adennill

10. Withholding and recovery of slaughter premium

11. Cyfradd llog

11. Rate of interest

Rhan III

Part III

Cofrestru lladd-dai

Registration of slaughterhouses

12. Cymhwyso rheoliadau 13 i 19 ac 20 (pan fydd yn ymwneud â Rhan III)

12. Application of regulations 13 to 19 and 20 (where relating to Part III)

13. Gwneud cais am gofrestru

13. Application for registration

14. Cofrestru lladd-dai

14. Registration of slaughterhouses

15. Torri'r amodau cofrestru

15. Breach of conditions of registration

16. Dileu cofrestriad

16. Cancellation of registration

17. Y weithdrefn ar gyfer dileu

17. Cancellation procedure

18. Arddangos hysbysiad dileu

18. Display of notice of cancellation

19. Cofrestru ar ôl dileu

19. Registration following cancellation

Rhan IV

Part IV

Hysbysiadau

Notices

20. Cyflwyno hysbysiadau

20. Service of notices

Rhan V

Part V

Gorfodi

Enforcement

21. Cymhwyso rheoliadau 22 i 301

21. Application of regulations 22 to 301

22. Cadw cofnodion

22. Retention of records

24. Arfer pwerau gan bersonau awdurdodedig

23. Exercise of powers by authorised persons

24. Pwerau i gael mynediad ac i archwilio

24. Powers of entry and inspection

25. Pwerau mewn perthynas â dogfennau

25. Powers in relation to documents

26. Cymorth i bersonau awdurdodedig

26. Assistance to authorised persons

27. Cyfyngiadau ar bwerau personau awdurdodedig

27. Limits on powers of authorised persons

278. Tramgwyddo

278. Offences

289. Cosbi

289. Penalties

2930. Terfyn amser ar gyfer erlyn

2930. Time limit for prosecutions

301. Tramgwyddau cyrff corfforaethol

Atodlen Yr amodau y mae lladd-dai cofrestredig i gydymffurfio â hwy

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddynodi(a) at ddibenion adran 2(2) o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddiaeth cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran 2(2) a enwyd, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

Rhan I

Rhagarweiniadymadrodd

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Premiwm Cigydda (Cymru) 20010 a deuant i rym ar [] 20010.

Dehongli

2.-(1) Yn y Rheoliadau hyn, oni fydd y cyddestun yn mynnu fel arall –

301. Offences by bodies corporate

Schedule Conditions to be complied with by registered slaughterhouses

The National Assembly for Wales, being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred upon it by the said section 2 (2), hereby makes the following Regulations:

Part I

Introduction

Title and commencement

1. These Regulations may be cited as the Slaughter Premium (Wales) Regulations 20010 and shall come into force on 25th April [] 20010.

Interpretation

2.-(1) In these Regulations, unless the context otherwise requires –

ystyr "anifail buchol" ("*bovine animal*") yw anifail o'r rhywogaeth fuchol ddomestig; heblaw anifeiliaid bridio o frid pur;

"authorised person" ("*person awdurdodedig*") means a person who is authorised by the Board an authorising body, either generally or specially, to act, subject to regulation 27, in matters arising under these Regulations, whether or not he or she is an officer of the Board that authorising body;

ystyr "anifail premiwm" ("*premium animal*") yw anifail premiwm mewn oed, llo premiwm ac anifail premiwm h•n;

"authorising body" ("*corff awdurdodi*"), in relation to an authorised person, means the National Assembly or the Board, as the case may be;

ystyr "anifail premiwm h•n" ("*premium older animal*") yw anifail buchol y mae neu y bydd cais wedi'i gyflwyno mewn perthynas ag ef ac sy'n cael ei gigydda ar y diwrnod ar ôl cyrraedd deg mis ar hugain oed, neu wedyn;

"the Board" ("*y Bwrdd*") means the Intervention Board for Agricultural Produce established under section 6 of the European Communities Act 1972;

ystyr "anifail premiwm mewn oed" ("*premium adult animal*") yw anifail buchol sy'n wyth mis oed o leiaf adeg ei gigydda ac y mae neu y bydd cais wedi'i gyflwyno mewn perthynas ag ef, heblaw anifail premiwm h•n;

"bovine animal" ("*anifail buchol*") means an animal of the domestic bovine species; other than pure-bred breeding animals;

mae i "awdurdod cymwys perthnasol" yr un ystyr â "relevant competent authority" yn y Rheoliadau IACS;

"cattle passport" ("*pasbort gwartheg*") means, in relation to a premium animal-

(a) to which the Cattle Passports Order 1996(c) applied, a cattle passport as defined in article 2(2) of that Order;

(b) to which Article 6 (1) of Council Regulation 820/97 applied, a valid cattle passport issued pursuant to that Article; and

(c) to which Article 6 (1) of Regulation 1760/2000 applies, a valid cattle passport issued pursuant to that Article;.

ystyr "y Bwrdd" ("*the Board*") yw Bwrdd Ymyrraeth Cynnyrch Amaethyddol a sefydlwyd o dan adran 6 o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972;

"claim" ("*cais*") means a claim for slaughter premium;

ystyr "cais" ("*claim*") yw cais am y premiwm cigydda;

"claimant" ("*ceisydd*") means a producer who submits a claim;

ystyr "ceisydd" ("*claimant*") yw
cynhyrchydd sy'n cyflwyno cais;

"claimant's document" ("*dogfen
ceisydd*") means any of the
following documents or records,
whether in writing or kept by
means of a computer –

(a) any cattle
passport or other
approved
identification;

(b) any national
administrative
document, as
defined in
regulation 2(1) of
the Beef Special
Premium
Regulations 1996
(d);

(c) any register kept
in compliance with
Article 7(1) and (4)
of Regulation
1760/2000;

(d) any record
made under Article
5 of the Bovine
Animals (Records,
Identification and
Movement) Order
1995**(e)**;

(e) any record
made under Article
9 of the Bovine
Animals
(Identification,

Marking and
Breeding Records)
Order 1990(f); and

(f) any book,
register (other than
a register referred
to in sub-paragraph
(c) of this
definition), bill,
invoice, account,
receipt, certificate,
voucher,
correspondence or
other document or
record relating to a
bovine animal;

ystyr "cofrestru" ("*register*") yw
cofrestru lladd-dy yn unol â
rheoliad 14 a dehonglir "wedi'i
gofrestru" yn unol â hynny;

"Commission Regulation
3887/92" ("*Rheoliad y Comisiwn
3887/92*") means Commission
Regulation (EEC) No. 3887/92
laying down detailed rules for
applying the integrated
administration and control
system for certain Community
aid schemes(g);

ystyr "corff
awdurdodi" ("*authorising body*"),
mewn perthynas â pherson
awdurdodedig, yw'r Cynulliad
Cenedlaethol neu'r Bwrdd, yn ôl
fel y digwydd;

"Commission Regulation
2342/1999" ("*Rheoliad y
Comisiwn 2342/1999*") means
Commission Regulation (EC)
No. 2342/1999 laying down
detailed rules for the application
of Council Regulation (EC)
No. 1254/1999 on the common
organisation of the market in
beef and veal as regards
premium schemes(h) (as
amended by Commission

Regulation (EC) No. 1042/2000
(i) and Commission Regulation
(EC) No. 1900/2000**(j)**;

ystyr "cyfnod cadw" ("*retention period*") yw'r isafswm cyfnod, y cyfeirir ato yn Erthygl 37 o Reoliad y Comisiwn 2342/1999, y mae'n rhaid i geisydd gadw anifail premiwm ar ei gyfer, sef –

(a) un mis yn achos llo premiwm llai na thri mis oed adeg ei gigydd, a

(b) dau fis yn achos unrhyw anifail premiwm arall;.

"the Community rules" ("*rheolau'r Gymuned*") means the rules concerning slaughter premium laid down in Articles 11, 21 and 23 of Council Regulation 1254/1999 and Chapter V of Commission Regulation 2342/1999 and the rules concerning the content of claims laid down in Article 5 of, and reduction of Community aid laid down in Articles 10, 10b, 10c and 10d of Commission Regulation 3887/92;

mae i "cynhyrchydd" yr un ystyr â "producer" ym Mhennod 1 o Deitl 1 i Reoliad y Cyngor 1254/1999;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

"Council Regulation 820/97" ("*Rheoliad y Cyngor 820/97*") means Council Regulation (EC) No. 820/97 establishing a system for the identification and registration of bovine animals and regarding the labelling of beef products**(k)**;

ystyr "daliad" ("*holding*") yw'r holl unedau cynhyrchu a reolir gan gynhyrchydd sydd wedi'u lleoli o fewn y Deyrnas Unedig;

"Council Regulation 1254/1999" ("*Rheoliad y Cyngor 1254/1999*") means Council Regulation (EC) No. 1254/1999 on the common organisation of the market in beef and veal**(l)**;

ystyr "dogfen
ceisydd" ("claimant's document")
yw unrhyw un o'r dogfennau
neu'r cofnodion canlynol, yn
ysgrifenedig neu wedi'i chadw
drwy gyfrwng cyfrifiadur –

(a) unrhyw basbort
gwartheg neu ddull
adnabod arall a
gymeradwywyd;

(b) unrhyw ddogfen
weinyddol
genedlaethol, fel y'i
diffinnir yn rheoliad 2
(1) o Reoliadau'r
Premiwm Arbennig
Cig Eidion 1996**(c)**;

(c) unrhyw gofrestr
a gedwir i
gydymffurfio ag
Erthygl 7(1) a (4) o
Reoliad 1760/2000;

(ch) unrhyw gofnod
a wneir o dan
Erthygl 5 o
Orchymyn
Anifeiliaid Buchol
(Cofnodion,
Adnabod a Symud)
1995**(ch)**;

(d) unrhyw gofnod a
wneir o dan Erthygl
9 o Orchymyn
Anifeiliaid Buchol
(Adnabod, Marcio a
Chofnodion Bridio)
1990**(d)**; ac

(dd) unrhyw lyfr,
cofrestr (heblaw
cofrestr y cyfeirir ati
yn is-baragraff (c)
o'r diffiniad hwn),
bil, anfoneb, cyfrif,

"eartag number" ("rhif tag clust")
means –

(a) the number on
an eartag attached
to a bovine animal
as the approved
identification
required by article 4
(1) of the Bovine
Animals
(Identification,
Marking and
Breeding Records)
Order 1990, or

(b) an eartag
number as defined
in article 2(1) of the
Bovine Animals
(Records,
Identification and
Movement) Order
1995, or

(c) the unique
identification code
referred to in Article
4(1) of Regulation
1760/2000,

as the case may be;

derbynnneb,
tystysgrif, taleb,
gohebiaeth neu
ddogfen neu gofnod
arall ynghylch
anifail buchol;

ystyr "dogfen lladd-
dy" ("*slaughterhouse document*")
yw unrhyw lyfr, cofrestr, bil,
anfoneb, cyfrif, derbynnneb, taleb,
gohebiaeth neu ddogfen neu
gofnod arall ynghylch busnes
neu weithrediadau lladd-dy neu
ynghylch unrhyw anifail premiwm
a gigyddwyd yno neu y
daethpwyd ag ef yno i'w
gigydda, yn ysgrifenedig neu
wedi'i gadw drwy gyfrwng
cyfrifiadur, ac mae'n cynnwys y
cofnod o rifau tagiau clust, rhifau
lladd a dyddiadau cigydda y
cyfeirir ato ym mharagraff 1 o'r
Atodlen;

ystyr "dull adnabod arall a
gymeradwywyd" ("*other
approved identification*") yw dull
adnabod a gymeradwywyd ac
sy'n ofynnolangenrheidiol o dan
erthygl 4(1) o Orchymyn
Anifeiliaid Buchol (Adnabod,
Marcio a Chofnodion Bridio)
1990 heblaw rhif tag clust;

"electronic
communication" ("*gohebiaeth
electronig*") has the same
meaning as in the Electronic
Communications Act 2000(m);

"holding" ("*daliad*") means all the
production units managed by a
producer situated within the
United Kingdom;

ystyr "dulliau bwydo atodol anaddas" ("*unsuitable supplementary feeding methods*") yw rhoi bwyd atodol (heblaw i gynnal da byw yn ystod tywydd annormal) mewn ffordd sy'n arwain at niwed i'r llystyfiant wrth i dda byw sathru neu ddamsang ormod ar y tir neu wrth i gerbydau rigoli'r tir ormod;

mae i "gohebiaeth electronig" yr un ystyr ag "electronic communication" yn Neddf Cyfathrebu Electronig 2000(**dd**);

ystyr "gorbori" ("*overgrazing*") yw pori tir â da byw mewn niferoedd sy'n amharu ar dwf, ansawdd neu gyfansoddiad rhywogaethau'r llystyfiant (heblaw llystyfiant sydd fel rheol yn cael ei bori nes ei ddinistrio) ar y tir hwnnw i raddau arwyddocaolsylweddol a dehonglir "wedi'i orbori" yn unol â hynny;

"the IACS Regulations" ("*Rheoliadau IACS*") means the Integrated Administration and Control System Regulations 1993 (**n**);

"kill number" ("*rhif lladd*") means the number, unique to each premium animal, assigned at a slaughterhouse to the slaughter of that animal;

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"officer" ("*swyddog*") means a director, manager, secretary or other similar officer of a claimant or a slaughterhouse operator which is a body corporate, or any person who purports to act in any such capacity;

ystyr "gweithredydd lladd-dy" ("*slaughterhouse operator*") yw person sy'n cynnal busnes lladd-dy neu gynrychiolydd person o'r fath a awdurdodwyd yn briodol;

ystyr "llo premiwm" ("*premium calf*") yw anifail buchol sy'n un mis oed o leiaf, ond yn llai na saith mis oed adeg ei gigydda a gyda phwysau carcass sy'n llai na 160 kilogram, ac y mae neu y bydd cais wedi'i gyflwyno mewn perthynas ag ef;

ystyr "mesur rheoli penodedig" ("*specified control measure*") yw unrhyw wiriad y mae'n ofynnol i Aelod-wladwriaeth ei gynnal o dan Erthygl 6 o Reoliad y Comisiwn 3887/92;

"other approved identification" ("*dull adnabod arall a gymeradwywyd*") means approved identification required by article 4(1) of the Bovine Animals (Identification, Marking and Breeding Records) Order 1990 other than an eartag number;

"overgrazing" ("*gorbori*") means grazing land with livestock in such numbers as adversely to affect the growth, quality or species composition of vegetation (other than vegetation normally grazed to destruction) on that land to a significant degree and "overgrazed" shall be construed accordingly;

"premium adult animal" ("*anifail premiwm mewn oed*") means a bovine animal at least eight months old at the time of its slaughter in respect of which a claim has been or will be submitted, other than a premium older animal;

ystyr "pasbort gwartheg" ("*cattle passport*"), mewn perthynas ag anifail premiwm –

(a) yr oedd
Gorchymyn
Pasbortau
Gwartheg 1996(e)
yn gymwys iddo, yw
pasbort gwartheg
fel y'i diffinnir yn
erthygl 2(2) o'r
Gorchymyn hwnnw;

(b) yr oedd Erthygl 6
(1) o Reoliad y
Cyngor 820/97 yn
gymwys iddo, yw
pasbort gwartheg
dilys a roddwyd yn
unol â'r Erthygl
honno; ac

(c) y mae Erthygl 6
(1) o Reoliad
1760/2000 yn
gymwys iddo, yw
pasbort gwartheg
dilys a roddwyd yn
unol â'r Erthygl
honno;.

ystyr "person
awdurdodedig" ("*authorised person*") yw person sydd wedi'i
awdurdodi gan y Bwrddgorff
awdurdodi, yn gyffredinol neu'n
arbennig, i weithredu, yn
ddarostyngedig i reoliad 27,
mewn materion sy'n codi o dan y
Rheoliadau hyn, p'un a yw'n un
o swyddogion y bwrddcorff
awdurdodi hwnnw neu beidio;

"premium animal" ("*anifail
premiwm*") means a premium
adult animal, a premium calf and
a premium older animal;

"premium calf" ("*llo premiwm*")
means a bovine animal at least
one, but less than seven, months
old at the time of its slaughter
and with carcase weight of less
than 160 kilograms,, in respect
of which a claim has been or will
be submitted;

ystyr "premiwm cigydda" ("*slaughter premium*") yw premiwm a roddir yn unol ag Erthygl 11 o Reoliad y Cyngor 1254/1999 i gynhyrchydd sy'n cadw anifeiliaid buchol ar ei ddaliad, ar ôl i anifail buchol gael ei gigydda;

ystyr "rheolau'r Gymuned" ("*the Community rules*") yw'r rheolau ynghylch y premiwm cigydda a nodir yn Erthyglau 11, 21 a 23 o Reoliad y Cyngor 1254/1999 a Phennod V o Reoliad y Comisiwn 2342/1999 a'r rheolau ynghylch cynhwysion ceisiadau a nodir yn Erthygl 5 ac ynghylch lleihau cymorth y Gymuned a nodir yn Erthyglau 10, 10b, 10c a 10d o Reoliad y Comisiwn 3887/92;

ystyr "Rheoliad y Comisiwn 2342/1999" ("*Commission Regulation 2342/1999*") yw Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2342/1999 sy'n nodi rheolau manwl ar gyfer cymhwyso Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1254/1999 ar y gyd-drefniadaeth ar gyfer y farchnad cig eidion a chig llo o ran cynlluniau premiwm **(f)** (fel y'i diwygiwyd gan Reoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1042/2000 **(ff)** a Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1900/2000 **(g)**);

"premium older animal" ("*anifail premiwm h•n*") means a bovine animal in respect of which a claim has been or will be submitted which is slaughtered on the day after it attains the age of thirty months, or later;

"producer" ("*cynhyrchydd*") has the same meaning as in Chapter 1 of Title I of Council Regulation 1254/1999;

"register", used as a verb ("*cofrestru*"), means register a slaughterhouse pursuant to regulation 14 and "registered" and "registration" shall be interpreted accordingly;

ystyr "Rheoliad y Comisiwn 3887/92" ("*Commission Regulation 3887/92*") yw Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 3887/92 sy'n nodi rheolau manwl ar gyfer cymhwyso'r system integredig gweinyddu a rheoli ar gyfer rhai o gynlluniau cymorth y Gymuned **(ng)**;

"Regulation 1760/2000" ("*Rheoliad 1760/2000*") means Regulation (EC) No. 1760/2000 of the European Parliament and of the Council establishing a system for the identification and registration of bovine animals and requiring the labelling of beef and beef products and repealing Council Regulation (EC) No. 820/97**(o)**;

ystyr "Rheoliad y Cyngor 820/97" ("*Council Regulation 820/97*") yw Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 820/97 yn sefydlu system ar gyfer adnabod a chofrestru anifeiliaid buchol ac ynghylch labelu cynhyrchion cig eidion**(h)**;

"relevant competent authority" ("*awdurdod cymwys perthnasol*") has the same meaning as in the IACS Regulations;

ystyr "Rheoliad y Cyngor 1254/1999" ("*Council Regulation 1254/1999*") yw Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1254/1999 ynghylch y gyd-drefniadaeth ar gyfer y farchnad cig eidion a chig llo**(i)**;

"retention period" ("*cyfnod cadw*") means the minimum period, referred to in Article 37 of Commission Regulation 2342/1999, for which a claimant must hold a premium animal, which is-

(a) one month in the case of a premium calf less than three months old at the time of its slaughter, and

(b) two months in the case of any other premium

animal;.

ystyr "Rheoliad
1760/2000" ("*Regulation
1760/2000*") yw Rheoliad (EC)
Rhif 1760/2000 Senedd Ewrop
a'r Cyngor yn sefydlu system ar
gyfer adnabod a chofrestru
anifeiliaid buchol ac yn ei
gwneud yn ofynnol labelu cig
eidion a chynhyrchion cig eidion
ac yn diddymu Rheoliad y
Cyngor (EC) Rhif 820/97(j);

"slaughter premium" ("*premiwm
cigydda*") means a premium
granted pursuant to Article 11 of
Council Regulation 1254/1999 to
a producer keeping bovine
animals on his holding, on the
slaughter of a bovine animal;

ystyr "Rheoliadau IACS" ("*the
IACS Regulations*") yw
Rheoliadau System Integredig
Gweinyddu a Rheoli 1993(l);

"slaughterhouse
document" ("*dogfen lladd-dy*")
means any book, register, bill,
invoice, account, receipt,
voucher, correspondence or
other document or record
relating to the business or
operation of a slaughterhouse or
to any premium animal
slaughtered or delivered for
slaughter there, whether in
writing or kept by means of a
computer, and includes the
record of eartag numbers, kill
numbers and dates of slaughter
referred to in paragraph 1 of the
Schedule;

ystyr "rhif lladd" ("*kill number*")
yw'r rhif, sy'n unigryw i bob
anifail premiwm, a roddir mewn
lladd-dy ar gyfer cigydda'r anifail
hwnnw;

"slaughterhouse
operator" ("*gweithredydd lladd-
dy*") means a person carrying on
the business of a slaughterhouse
or the duly authorised
representative of such a person;

ystyr "rhif tag clust" ("*eartag number*") yw –

(a) y rhif ar dag clust sydd wedi'i gyplysu ag anifail buchol fel y dull adnabod a gymeradwywyd ac sy'n angenrheidiol o dan erthygl 4(1) o Orchymyn Anifeiliaid Buchol (Adnabod, Marcio a Chofnodion Bridio) 1990, neu

(b) rhif tag clust fel y'i diffinnir yn erthygl 2(1) o Orchymyn Anifeiliaid Buchol (Cofnodion, Adnabod a Symud) 1995, neu

(c) y cod adnabod unigryw y cyfeirir ato yn Erthygl 4(1) o Reoliad 1760/2000,

yn ôl fel y digwydd;

ystyr "swyddog" ("*officer*") yw cyfarwyddwr, rheolwr, ysgrifennydd neu swyddog tebyg i geisydd neu i weithredwr lladd-dy sy'n gorff corfforaethol, neu unrhyw berson sy'n honni ei fod yn gweithredu mewn unrhyw swyddogaeth o'r fath.

"specified control measure" ("*mesur rheoli penodedig*") means any check which a Member -state is required to carry out under Article 6 of Commission Regulation 3887/92; and

"unsuitable supplementary feeding methods" ("*dulliau bwydo atodol anaddas*") means providing supplementary feed (other than to maintain livestock during abnormal weather conditions) in such a manner as to result in damage to vegetation through excessive trampling or poaching of land by livestock or excessive rutting by vehicles.

(2) Mae cyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at unrhyw beth a wneir yn ysgrifenedig neu a gynhyrchir ar ffurf ysgrifenedig yn cynnwys cyfeiriad at ohebiaeth electronig sydd wedi'i chofnodi ac felly yn gallu cael ei hatgynhyrchu wedyn.

(3) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at offeryn y Gymuned Cymunedol yn gyfeiriad at yr offeryn hwnnw fel y mae wedi'i ddiwygio ar y dyddiad y gwneir y Rheoliadau hyn.

(4) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at reoliad neu Ran â rhif (heb gyfeiriad at offeryn penodol) yn gyfeiriad at y rheoliad neu'r Rhan sy'n dwyn y rhif hwnnw yn y Rheoliadau hyn ac mae unrhyw gyfeiriad at yr Atodlen yn gyfeiriad at yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

Rhan II

Amodau ar gyfer talu'r premiwm cigyddu

Cymhwyso rheoliadau 4 i 11 ac 20 (pan fydd yn ymwneud â Rhan II)

3. Mae Rheoliadau 4 i 11, ac (i'r graddau y mae'n ymwneud â hysbysiadau a gyflwynir o dan reoliad 8(1) neu (3)) rheoliad 20, yn gymwys i geiswyr a meddianwyr tir i'r graddau mai'r Cynulliad Cenedlaethol yw'r awdurdod cymwys perthnasol mewn perthynas â'u daliadau at ddibenionyn rhinwedd Rheoliadau IACS.

Gwneud cais am y premiwm cigyddu

(2) A reference in these Regulations to anything done in writing or produced in written form includes a reference to an electronic communication which has been recorded and is consequently capable of being reproduced.

(3) Any reference in these Regulations to a Community instrument is a reference to that instrument as amended on the date on which these Regulations are made.

(4) Any reference in these Regulations to a numbered regulation or Part (with no accompanying reference to a specific instrument) is a reference to the regulation or Part so numbered in these Regulations and any reference to the Schedule is a reference to the Schedule to these Regulations.

Part II

Conditions for payment of slaughter premium

Application of regulations 4 to 11 and 20 (where relating to Part II)

3. Regulations 4 to 11, and (in so far as it relates to notices served under regulation 8(1) or (3)) regulation 20, apply to claimants and occupiers of land to the extent that the National Assembly is the relevant competent authority in relation to their holdings by virtue for the purposes of the IACS Regulations.

Claims for slaughter premium

4.-(1) Rhaid i gais mewn perthynas â llo premiwm, anifail premiwm mewn oed ac anifail premiwm h•n gael ei gyflwyno i'r Bwrdd a rhaid i bob cais fod ar unrhyw ffurf a chynnwys unrhyw fanylion, yn ychwanegol at yr wybodaeth sy'n ofynnol o dan reolau'r Gymuned, ac unrhyw ddogfennau, y bydd y Bwrdd a'r Cynulliad Cenedlaethol yn gofyn yn rhesymol amdanynt.

(2) Gyda chais mewn perthynas â llo premiwm sy'n bum mis oed o leiaf adeg ei gigydda, rhaid anfon y cofnod ysgrifenedig ynghylch ei gigydda y cyfeirir ato ym mharagraff 5 o'r Atodlen.

(3) Caiff cais a gyflwynir yn unol â pharagraff (1) neu (2) fod yn gais mewn perthynas ag unrhyw nifer o loi premiwm, anifeiliaid premiwm mewn oed neu anifeiliaid premiwm h•n, yn ôl fel y digwydd.

Y cyfnod ar gyfer cyflwyno ceisiadau

5. Rhaid i gais gael ei gyflwyno i'r Bwrdd, o fewn cyfnod sy'n dechrau ar y diwrnod ar ôl diwedd y cyfnod cadw am yr anifail premiwm y gwneir y cais mewn perthynas ag ef ac sy'n dod i ben –

(a) chwe mis wedyn, neu

(b) ar ddiwedd mis Chwefror yn y flwyddyn galendr yn dilyn y flwyddyn galendr y cafodd yr anifail premiwm hwnnw ei gigydda ynddi,

p'un bynnag sydd gyntaf.

4.-(1) A claim in respect of a premium calf, a premium adult animal and a premium older animal shall be submitted to the Board and each shall be in such form and shall contain, in addition to the information required by the Community rules, such particulars, and shall be accompanied by such documents, as the Board and the National Assembly may reasonably require.

(2) A claim in respect of a premium calf at least five months old at the time of its slaughter shall be accompanied by the written record relating to its slaughter referred to in paragraph 5 of the Schedule.

(3) A claim submitted pursuant to paragraph (1) or (2) may be in respect of any number of premium calves, premium adult animals or premium older animals, as the case may be.

Period for submitting claims

5. A claim shall be submitted to the Board, within a period commencing with the day after the end of the retention period for the premium animal in respect of which the claim is submitted and expiring –

(a) six months later, or

(b) at the end of February in the calendar year following that in which that premium animal was slaughtered,

whichever is the sooner.

Cyfyngiad ar nifer y ceisiadau

6. Ni fydd gan geisydd hawl i gyflwyno mwy nag –

(a) deuddeg cais mewn perthynas â lloi premiwm, a

(b) deuddeg cais mewn perthynas ag anifeiliaid premiwm mewn oed, ac

(c) deuddeg cais mewn perthynas ag anifeiliaid premiwm h•n

sy'n cael eu cigyddu mewn unrhyw un flwyddyn galendr.

Cigydda mewn lladd-dai cofrestredigsydd wedi'i cofrestru ar gyfer cigyddu

7.-(1) Ni roddir premiwm cigyddu i unrhyw geisydd am gigydda anifail premiwm oni bai bod yr amodau a bennir ym mharagraff (2) wedi'u bodloni.

(2) Dyma'r amodau y cyfeirir atynt ym mharagraff (1) –

Limit on number of claims

6. A claimant shall not be entitled to submit more than -

(a) twelve claims in respect of premium calves, and

(b) twelve claims in respect of premium adult animals, and

(c) twelve claims in respect of premium older animals,

slaughtered in any one calendar year.

Slaughter in registered slaughterhouses

7.-(1) No claimant shall be granted a slaughter premium on the slaughter of a premium animal unless the conditions specified in paragraph (2) have been satisfied.

(2) The These conditions referred to in paragraph (1) are - that-

(a) yn achos cigyddu anifail premiwm heblaw llo premiwm, ei fod wedi'i gigydda mewn lladd-dy sydd wedi'i gofrestru ar gyfer cigyddu anifeiliaid premiwm heblaw llo premiwm gan y Bwrdd –

(a) that in the case of the slaughter of a premium animal other than a premium calf, it has been slaughtered in a slaughterhouse registered for the slaughter of premium animals other than premium calves by the Board -

(i) yn unol â rheoliad 14; neu

(i) pursuant to regulation 14; or

(ii) yn unol ag unrhyw ddeddfiad sy'n rhoi pŵer cofrestru cyfatebol mewn perthynas â lladd-dai yn Lloegr, yr Alban neu Ogledd Iwerddon mewn telerau sydd o ran eu sylwedd yn union yr un fath â'r telerau a geir yn rheoliadau 13 i 19 ac yn yr Atodlen;

(ii) pursuant to any enactment conferring a corresponding power of registration in relation to slaughterhouses in England, Scotland or Northern Ireland in terms which are in substance identical to those contained in regulations 13 to 19 and the Schedule;

and

a

(b) yn achos cigyddu llo premiwm, ei fod wedi'i gigydda mewn lladd-dy sydd wedi'i gofrestru ar gyfer cigyddu llo premiwm gan y Bwrdd –

(b) that in the case of the slaughter of a premium calf, it has been slaughtered in a slaughterhouse registered for the slaughter of premium calves by the Board –

(i) yn unol â rheoliad 14; neu

(i) pursuant to regulation 14; or

(ii) yn unol ag unrhyw ddeddfiad sy'n rhoi pŵer cofrestru cyfatebol mewn perthynas â lladd-dai yn Lloegr, yr Alban, neu Ogledd Iwerddon mewn telerau sydd o ran eu sylwedd yn union yr un fath â'r telerau a geir yn rheoliad 13 i 19 ac yn yr Atodlen.

(ii) pursuant to any enactment conferring a corresponding power of registration in relation to slaughterhouses in England, Scotland or Northern Ireland in terms which are in substance identical to those contained in regulations 13 to 19 and the Schedule.

Gorbori

8.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2), os bydd y BwrddCynulliad Cenedlaethol o'r farn bod unrhyw barsel o dir yn cael ei orbori, caiff gyflwyno hysbysiad ysgrifenedig i'r meddiannydd gan bennu uchafswm yr anifeiliaid a all gael eu pori a'u cadw ar y parcel hwnnw yn y flwyddyn galendr ganlynol.

Overgrazing

8.-(1) Subject to paragraph (2), where the Board National Assembly forms the opinion that any parcel of land is being overgrazed it may serve on the occupier a written notice specifying the maximum number of animals which may be grazed and maintained on that parcel in the following calendar year.

(2) Pennir yr uchafswm y cyfeirir ato ym mharagraff (1) drwy gymryd i ystyriaeth yr amgylchiadau hynny a bennir yn yr hysbysiad. nifer yr anifeiliaid eraill sy'n debyg o gael eu pori a'u cadw ar y parcel o dan sylw yn y flwyddyn galendr ganlynol a chan roi sylw i unrhyw amodau a bennir yn yr hysbysiad.

(3) Os yw hysbysiad mewn perthynas â pharsel o dir wedi'i gyflwyno gan y Bwrdd'r o'r blaen Cynulliad Cenedlaethol wedi cyflwyno hysbysiad o dan baragraff (1) neu gan y Cynulliad Cenedlaethol dan unrhyw ddarpariaeth a bennir ym mharagraff (5), o'r blaen mewn perthynas â pharsel o dir, caiff y Bwrdd gyflwyno hysbysiad pellach arall o'r fath o dan baragraff (1) mewn perthynas ag ef heb iddo fod o'r farn ei fod yn cael ei orbori.

(4) Os yw hysbysiad mewn perthynas â pharsel o dir wedi'i gyflwyno gan y Bwrdd o dan baragraff (1) neu (3) neu gan y Cynulliad Cenedlaethol dan unrhyw ddarpariaeth a bennir ym mharagraff (5), rhaid i'r Bwrdd beidio â thalu, neu os yw eisoes wedi'i dalu, adennill, unrhyw bremiwm cigydda sy'n daladwy neu a dalwyd ar y nifer hwnnw o anifeiliaid premiwm a gafodd eu pori a'u cadw yno yn y flwyddyn galendr y cyhoeddwyd yr hysbysiad hwnnw yn ei gylch, a fyddai, o'u hychwanegu at y nifer o anifeiliaid arall (gan gynnwys anifeiliaid premiwm) a borwyd ac a gynhaliwyd yno yn y flwyddyn honno, yn golygu eu bod yn mynd ymhellach na'r uchafrif anifeiliaid a bennwyd yn yr hysbysiad. Os yw'r Cynulliad Cenedlaethol wedi cyflwyno hysbysiad mewn perthynas â pharsel o dir o dan baragraff (1) neu (3), rhaid peidio â thalu unrhyw bremiwm cigydda mewn perthynas â'r flwyddyn galendr y rhoddwyd yr hysbysiad ar ei chyfer ar unrhyw nifer o anifeiliaid premiwm sy'n cael eu cigydda yn y flwyddyn honno a gafodd eu pori a'u cadw yno yn y flwyddyn honno uwchlaw'r uchafswm anifeiliaid a bennwyd yn yr hysbysiad.

(2) The maximum number referred to in paragraph (1) shall be determined having regard to such conditions as may be specified in the notice. by taking account of the number of other animals likely to be grazed and maintained on the parcel concerned in the following calendar year and having regard to such conditions as may be specified in the notice.

(3) Where a notice in relation to a parcel of land has previously been served by the Board National Assembly has previously served a notice under paragraph (1) or by the National Assembly under any of the provisions specified in paragraph (5), in relation to a parcel of land, the Board it may serve a further such notice under paragraph (1) in relation thereto without having formed the opinion that it is being overgrazed.

(4) Where the National Assembly has served a notice in relation to a parcel of land has been served by the Board under paragraph (1) or (3), or by the National Assembly under any of the provisions specified in paragraph 5, the Board shall withhold, or where it has already been paid, recover any no slaughter premium payable or paid shall be paid in respect of the calendar year for which it was issued on such any number of premium animals slaughtered in that year which were grazed and maintained there in the calendar that year in respect of which that notice was issued as, when added to the number of other animals (including other premium animals) grazed and maintained there in that year, results in the maximum number of animals specified in the notice being exceeded. excess of the maximum number of animals specified in the notice.

(5) The provisions referred to in paragraphs (3) and (4) are the following—

(a) regulation 11 of the Beef Special

(5) Y darpariaethau y cyfeirir atynt ym mharagraffau (3) a (4) yw'r canlynol-

(a) rheoliad 11 o Reoliadau Cynllun Premiwn Arbennig Eidion 1996;

(b) rheoliad 3A o Reoliadau Premiwm Buchod Sugno 1993(II);

(c) rheoliad 3A o Reoliadau Premiwm Blynyddol Defaid 1992(m);

(6) Caiff y Bwrdd beidio a thalu, neu adennill, premiwm cigydda os yw'n fodlon bod unrhyw amod arall yn yr hysbysiad wedi'i dorri.

Dulliau bwydo atodol anaddas

9.-(1) Os bydd ceisydd, mewn unrhyw flwyddyn galendr, yn defnyddio dulliau bwydo atodol anaddas, caiff y Bwrdd Cynulliad Cenedlaethol –

(a) yn unol â pharagraff (2), leihau swm y premiwm cigydda a fyddai fel arall yn daladwy i'r ceisydddo neu ei ddal yn ôl; neu

(b) os yw'r premiwm cigydda wedi'i dalu i'r ceisydddo eisoes, adennill unrhyw breimiwm cigydda a dalwyd felly;

mewn perthynas ag anifeiliaid premiwm a gafodd eu cigydda yn y flwyddyn honno.

Premium Scheme Regulations

1996;

(b) regulation 3A of the Suckler Cow

Premium Regulations 1993(p), and

(c) regulation 3A of the Sheep

Annual Premium Regulations

1992(q).

(6) The Board may withhold, or recover, slaughter premium where it is satisfied that any other condition in the notice has been breached.

Unsuitable supplementary feeding methods

9.-(1) Where, in any calendar year, a claimant uses unsuitable supplementary feeding methods, the Board National Assembly may –

(a) in accordance with paragraph (2), reduce or withhold the amount of slaughter premium otherwise payable to the claimant or her; or

(b) where slaughter premium has already been paid to the claimant or her, recover any slaughter premium so paid;

in respect of premium animals slaughtered in that year.

(2) Os na chafodd y ceisydd ei gosbi am ddefnyddio dulliau bwydo atodol anaddas o dan baragraff (1) neu o dan unrhyw un o'r darpariaethau a bennir ym mharagraff (3) yn y flwyddyn galendr flaenorol, gall swm y premiwm cigydda y cyfeirir ato ym mharagraff (1) gael ei ostwng deg y cant; os cafodd y ceisydd ei gosbi felly yn y flwyddyn galendr flaenorol, ond nid yn y flwyddyn galendr cyn honno, gall y swm hwnnw gael ei ostwng ugain y cant; ac os cafodd y ceisydd ei gosbi felly ymhob un o'r ddwy flwyddyn galendr flaenorol, gall y swm hwnnw gael ei ddal yn ôl.

(3) Y darpariaethau y cyfeirir atynt ym mharagraff (2) yw –

(a) paragraff (1);

(b) rheoliad 12 o Reoliadau Cynllun Premiwm Arbennig Cig Eidion 1996**(ll)**;

(bc) rheoliad 3B o Reoliadau Premiwm Buchod Sugno 1993**(m)**; a

(ch) rheoliad 3B o Reoliadau Premiwm Blynyddol Defaid 1992**(n)**.

Dal y premiwm cigydda yn ôl a'i adennill

10. Caiff y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Bwrdd ddal yn ôl, neu adennill ar gais, y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw breimiwm cigydda a hawliwyd oddi wrthoynt neu a roddwyd ganddoynt o dan unrhyw un o'r amgylchiadau canlynol –

(2) Where the claimant was not penalised for using unsuitable supplementary feeding methods under paragraph (1) nor under any of the provisions specified in paragraph (3) in the preceding calendar year, the amount of slaughter premium referred to in paragraph (1) may be reduced by ten per cent; where the claimant was so penalised in the preceding calendar year, but not in the calendar year before that, that amount may be reduced by twenty per cent; and where the claimant was so penalised in each of the two preceding calendar years that amount may be withheld.

(3) The provisions referred to in paragraph (2) are –

(a) paragraph (1);

(ab) regulation 12 of the Beef Special Premium Scheme Regulations 1996**(p)**;

(bc) regulation 3B of the Suckler Cow Premium Regulations 1993**(q)**; and

(cd) regulation 3B of the Sheep Annual Premium Regulations 1992**(r)**.

Withholding and recovery of slaughter premium

10. The Minister or the Board may withhold, or recover on demand, the whole or any part of any slaughter premium claimed from or granted by him or it in any of the following circumstances –

(a) os na fyddai, neu os nad yw, rhoi premiwm cigyddda i'r ceisydd o dan sylw yn cydymffurfio â rheolau'r Gymuned;

(a) where the grant of a slaughter premium to the claimant in question would not, or does not, comply with the Community rules;

(b) os nad oedd anifail premiwm, ar unrhyw adeg rhwng cyflwyno'r cais mewn perthynas ag ef a'i gigydda –

(b) where, at any time between the submission of the claim in respect thereof and its slaughter, a premium animal was not –

(i) yn destun adnabyddiaeth a gymeradwywyd yn unol â gofynion erthygl 4(1) o Orchymyn Anifeiliaid Buchol (Adnabod, Marchnata a Chofnodion Bridio) 1990; neu

(i) subject to an approved identification as required by article 4(1) of the Bovine Animals (Identification, Marketing and Breeding Records) Order 1990; or

(ii) wedi'i adnabod â thag clust yn unol ag erthygl 8 neu 9 o Orchymyn Anifeiliaid Buchol (Cofnodion, Adnabod a Symud) 1995; neu

(ii) identified with an ear tag in accordance with article 8 or 9 of the Bovine Animals (Records, Identification and Movement) Order 1995; or

(iii) [wedi'i
gofrestru yn
unol â rheoliad
5 o Reoliadau
Gwartheg
(Cofrestru
Anifeiliaid H•n)
(Cymru) 2000
(n); neu yn
unol ag unrhyw
ddarpariaethau
ar gyfer
cofrestru o'r
fath a
gynhwysir yn
unrhyw
reoliadau
cyfatebol sy'n
gymwys yn
Lloegr, yr
Alban neu
Gogledd
Iwerddon; neu

(iii) [registered in
accordance with
regulation 5 of the
Cattle
(Registration of
Older Animals)
(Wales)
Regulations 2000
**(r) [only where
they come into
force (due on
15/12/00) before
the SPS regs];** or
in accordance with
any requirements
for such
registration
contained in any
corresponding
regulations
applying to
England, Scotland
and Northern
Ireland; or

(iv)] wedi'i
adnabod a'i
gofrestru yn
unol â
Rheoliad y
Cyngor 820/97
a Rheoliad y
Comisiwn (EC)
Rhif 2629/97
sy'n nodi
rheolau manwl
ar gyfer
gweithredu
Rheoliad y
Cyngor (EC)
Rhif 820/97
ynghylch
tagiau clust,
cofrestrau
daliadau a
phasbortau yn
fframwaith y
system ar gyfer
adnabod a

(iv)] identified and
registered in accordance
with Council Regulation
820/97 and Commission
Regulation (EC) No.
2629/97 laying down
detailed rules for the
implementation of
Council Regulation (EC)
No. 820/97 as regards
eartags, holding
registers and passports
in the framework of the
system for the
identification and
registration of bovine
animals**(s)**; or

chofrestru
anifeiliaid
buchol(o); neu

(v) wedi'i
adnabod a'i
gofrestru yn
unol â
Rheoliad
1760/2000;.

(v) identified and
registered in accordance
with Regulation
1760/2000;.

(c) os nad yw'r amodau a
bennir yn rheoliad 7(2)
wedi'u bodloni gan y
ceisydd o dan sylw;

(c) where the conditions
specified in regulation 7(2)
have not been satisfied; by the
claimant in question;

(ch) os yw'r Cynulliad
Cenedlaethol wedi cyflwyno
hysbysiad o dan reoliad 8(1)
neu (3) i'r ceisydd o dan
sylw a'i fod wedi'i fodloni
bod amod a bennir yn yr
hysbysiad wedi'i dorri, neu
fod nifer o anifeiliaid
premiwm wedi'u pori a'u
cadw ar y parcel o dir y
mae'n cyfeirio ato yn y
flwyddyn galendr yn dilyn ei
chyflwyno uwchlaw
uchafswm yr anifeiliaid a
bennir ynddo;

(d) where the National
Assembly has served on the
claimant in question a notice
under regulation 8(1) or (3) and
is satisfied that a condition
specified in the notice has been
breached, or that a number of
premium animals have been
grazed and maintained on the
parcel of land to which it relates
in the calendar year following
its service in excess of the
maximum number of animals
specified in it;

(chd) os yw'r ceisydd o dan
sylw, neu swyddog,
gweithiwr cyflogedig, gwas
neu asiant i'r ceisydd
hwnnw, yn fwriadol yn
rhwystro person
awdurdodedig, neu berson
sy'n mynd gyda pherson
awdurdodedig ac yn
gweithredu o dan ei
gyfarwyddiadau, rhag arfer
 unrhyw bŵer a roddir gan
reoliadau 24 neu 25, neu'n
methu heb esgus rhesymol
â chydymffurfio â gofyniad a
wneir gan berson

(de) where the claimant in
question, or an officer,
employee, servant or agent of
that claimant, intentionally
obstructs an authorised person,
or a person accompanying an
authorised person and acting
under his or her instructions,
from exercising any power
conferred by regulations 24 or
25, or fails without reasonable
excuse to comply with a
requirement made by an
authorised person under
regulation 25, or with a request
made by an authorised person
under regulation 26; and.

awdurdodedig o dan reoliad 25, neu â chais a wneir gan berson awdurdodedig o dan reoliad 26; a

(d) os yw'r ceisydd, gyda'r bwriad o gaffael taliad premiwn cigydda iddo'i hun neu unrhyw berson arall, yn fwriadol neu'n ddi-hid, wedi gwneud datganiad neu roi unrhyw wybodaeth sy'n ffug neu'n gamarweiniol mewn manylyn perthnasol..

(e) where the claimant has, for the purpose of obtaining for himself or any other person the grant of slaughter premium, knowingly or recklessly made a statement or furnished any information which is false or misleading in a material particular.

Cyfradd Ilog

11. Os yw'r Cynulliad Cenedlaethol neu'r Bwrdd yn adennill y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw bremiwm cigydda yn unol â rheoliad 10, oni bai bod y swm a adennillir wedi'i dalu yn sgil gwall ar ei ran, bydd ganddo hawl hefyd i godi llog a'i adennill ar gais ar y swm a adennillir yn ôl y gyfradd o un y cant uwchlaw Cyfradd Cynnig Cyd-fanciau Llundain tri mis sterling fesul dydd am y cyfnod rhwng y talu a'r adennill.

Rhan III

Cofrestru ladd-dai

Cymhwyso rheoliadau 13 i 19 ac 20 (pan fydd yn ymwneud â Rhan III)

12. Mae rheoliadau 13 i 19, ac (i'r graddau y mae'n ymwneud â hysbysiadau a gyflwynir o dan reoliad 15 neu 17) rheoliad 20, yn gymwys i ladd-dai yng Nghymru.

Rate of interest

11. Where the National Assembly or the Board recovers the whole or any part of any slaughter premium pursuant to regulation 10, unless the sum recovered was paid as a result of his or its own error, he or it shall be entitled in addition to charge and recover on demand interest on the sum recovered at the rate of one per cent above the sterling three months London Interbank Offered Rate on a day-to-day basis for the period from payment to recovery.

Part III

Registration of slaughterhouses

Application of regulations 13 to 19 and 20 (where relating to Part III)

12. Regulations 13 to 19, and (in so far as it relates to notices served under regulation 15 or 17) regulation 20, apply to slaughterhouses in Wales.

Gwneud cais am gofrestru

13.-(1) Caiff gweithredydd lladd-dy wneud cais i'r Bwrdd am gofrestru lladd-dy i gigydda anifeiliaid premiwm heblaw lloi premiwm, neu loi premiwm, neu'r ddau.

(2) Rhaid i gais o dan baragraff (1) –

(a) bod yn ysgrifenedig;

(b) bod yn yr iaith Saesneg neu'r iaith Gymraeg;

(c) cael ei lofnodi gan y gweithredydd lladd-dy neu ar ei ran;

(ch) cynnwys enw, neu enw busnes, a chyfeiriad y gweithredydd lladd-dy;

(d) enwi'r lladd-dy y mae'r cais yn ymwneud ag ef;

(dd)nodi'r anifeiliaid premiwm y gwneir y cais am gofrestru ar eu cyfer;

(e) cynnwys ymrwymiad

–

Application for registration

13.-(1) A slaughterhouse operator may apply to the Board to register a slaughterhouse for the slaughter of premium animals other than premium calves, or premium calves, or both.

(2) An application under paragraph (1) shall –

(a) be in writing;

(b) be in the English or the Welsh language;

(c) be signed by or on behalf of the slaughterhouse operator;

(d) contain the name, or business name, and address of the slaughterhouse operator;

(e) identify the slaughterhouse to which the application relates;

(f) indicate the premium animals for the slaughter of which registration is sought;

(g) contain an undertaking that –

(i) os caiff y lladd-dy ei gofrestru, a chyhyd ag y caiff y lladd-dy ei gofrestru, i gigydda anifeiliaid premiwm heblaw lloi premiwm, y cydymffurfir â'r amodau a nodir yn Rhan 1 o'r Atodlen; a

(ii) os caiff y lladd-dy ei gofrestru a chyhyd ag y caiff lladd-dy ei gofrestru, i gigydda lloi premiwm, y cydymffurfir â'r amodau a nodir yn Rhannau I a II o'r Atodlen.

(i) if and for as long as the slaughterhouse is registered for the slaughter of premium animals other than premium calves, the conditions set out in Part I of the Schedule will be complied with; and

(ii) if and for as long as the slaughterhouse is registered for the slaughter of premium calves, the conditions set out in Parts I and II of the Schedule will be complied with.

14. Os caiff cais sy'n cydymffurfio â rheoliad 13(2) ei gyflwyno o dan reoliad 13(1), rhaid i'r Bwrdd gofrestru'r lladd-dy a enwir ynddo i gigyddda'r anifeiliaid premiwm a nodir yn unol â rheoliad 13(2)(f) drwy nodi'r lladd-dy, ynghyd â nodyn o'r anifeiliaid premiwm a nodwyd felly, ar restr, y mae'n rhaid i'r Bwrdd ei chadw, o'r lladd-dai sydd wedi'u cofrestru fel hyn.

Torri'r amodau cofrestru

15. Os nad yw'r Bwrdd wedi'i fodloni bod un neu fwy o'yr amodau a nodir yn Rhan I o'r Atodlen yn cael eui fbodloni mewn lladd-dy cofrestredig, neu fod un neu fwy o'yr amodau a nodir yn Rhan II o'r Atodlen yn cael eui fbodloni mewn lladd-dy sydd wedi'i gofrestru ar gyfer cigyddda lloi premiwm, caiff gyflwyno hysbysiad ysgrifenedig i weithredydd y lladd-dy –

(a) yn datgan ei fod yn bwriadu dileu cofrestriad y lladd-dy am nad yw wedi'i fodloni bod yr amodau a nodir yn yr Atodlen yn cael eu bodloni yno;

(b) yn pennu'r amodau nad yw'r Bwrdd wedi'i fodloni mewn perthynas â hwy, y camau y mae'n ofynnol i weithredydd y lladd-dy eu cymryd er mwyn eu bodloni, ac amser rhesymol o ddwy wythnos o leiaf y mae'n rhaid i'r gweithredydd lladd-dy gymryd y camau hynny o'i fewn; ac

(c) yn datgan y caiff cofrestriad y lladd-dy ei ddileu os nad yw wedi'i

14. Where an application complying with regulation 13 (2) is submitted under regulation 13(1), the Board shall register the slaughterhouse identified in it for the slaughter of the premium animals indicated in accordance with regulation 13(2)(f) by entering the slaughterhouse, together with a note of the premium animals so indicated, on a list, which the Board shall maintain, of slaughterhouses so registered.

Breach of conditions of registration

15. If the Board is not satisfied that one or more of the conditions set out in Part I of the Schedule are is being complied with at a registered slaughterhouse, or that one or more of the conditions set out in Part II of the Schedule are is being complied with at a slaughterhouse registered for the slaughter of premium calves, it may serve on the slaughterhouse operator a written notice –

(a) stating that it proposes to cancel the registration of the slaughterhouse because it is not satisfied that the conditions set out in the Schedule are being complied with there;

(b) specifying the conditions in relation to which the Board is not satisfied, the action the slaughterhouse operator is required to take to comply with them, and a reasonable time of at least two weeks within which the slaughterhouse operator must take such action; and

(c) stating that, if it is not satisfied, at the expiry of that

fodloni pan ddaw'r amser rhesymol hwnnw i ben fod y camau angenrheidiol wedi'u cymryd.

reasonable time, that the required action has been taken, the registration of the slaughterhouse will be cancelled.

Dileu cofrestrriad

16. Yn unol â'r weithdrefn yn rheoliad 17, caiff y Bwrdd ddileu cofrestrriad lladd-dy –

(a) os yw'r Bwrdd wedi cyflwyno hysbysiad ysgrifenedig ar weithredydd y lladd-dy yn unol â rheoliad 15 a'i fod yn dal heb ei fodloni, pan ddaw'r amser rhesymol y cyfeirir ato yn rheoliad 15 (b) i ben, fod yr amodau a bennir yn yr hysbysiad wedi'u bodloni; neu

(b) os yw gweithredydd y lladd-dy, neu unrhyw swyddog, gweithiwr cyflogedig, gwas neu asiant i weithredydd y lladd-dy wedi'i gollfarnu am dramgwydd mewn perthynas ag unrhyw gais.

Y weithdrefn ar gyfer dileu

Cancellation of registration

16. The Board may, in accordance with the procedure in regulation 17, cancel the registration of a slaughterhouse –

(a) if the Board has served a written notice on the slaughterhouse operator pursuant to regulation 15 and is still not satisfied, at the expiry of the reasonable time referred to in regulation 15(b), that the conditions specified in the notice are being complied with; or

(b) if the slaughterhouse operator, or any officer, employee, servant or agent of the slaughterhouse operator, is convicted of an offence in relation to any claim.

Cancellation procedure

17.-(1) Rhaid i'r Bwrdd ddileu cofrestriad lladd-dy drwy gyflwyno hysbysiad dileu yn unol â pharagraff (2) a dileu'r lladd-dy oddi ar y rhestr sy'n cael ei chadw gan y Bwrdd o dan reoliad 14.

(2) Rhaid i hysbysiad dileu o dan baragraff (1) gael ei gyflwyno i weithredydd y lladd-dy a rhaid iddo ddatgan –

(a) bod cofrestriad y lladd-dy ar gyfer cigyddda anifeiliaid premiwm wedi'i ddileu, a

(b) na roddir unrhyw bremiwm cigyddda am gigydda unrhyw anifail buchol a gaiff ei gigydda yn y lladd-dy oni bai ac hyd nes i'r lladd-dy gael ei gofrestru eto.

Arddangos hysbysiad dileu

18. Os yw cofrestriad lladd-dy wedi'i ddileu yn unol â rheoliad 167, rhaid i weithredydd y lladd-dy ganiatáu i berson awdurdodedig ddodi copi o'r hysbysiad dileu yno mewn man amlwg y mae'n hawdd i bob person sy'n dod ag anifeiliaid i'r lladd-dy ei weld a rhaid iddo ei gadw yn y fan honno mewn cyflwr clir a darllenadwy nes bod blwyddyn o ddyddiad y dileu wedi dod i ben neu nes i'r lladd-dy gael ei gofrestru eto, p'un bynnag sydd gyntaf.

Cofrestru ar ôl dileu

17.-(1) The Board shall cancel the registration of a slaughterhouse by serving a notice of cancellation pursuant to paragraph (2) and deleting the slaughterhouse from the list maintained by the Board under regulation 14.

(2) A notice of cancellation under paragraph (1) shall be served on the slaughterhouse operator and shall state that –

(a) the registration of the slaughterhouse for the slaughter of premium animals has been cancelled, and

(b) no slaughter premium will be granted on the slaughter of any bovine animal slaughtered at the slaughterhouse unless and until such time as the slaughterhouse is registered again..

Display of notice of cancellation

18. Where the registration of a slaughterhouse has been cancelled pursuant to regulation 167, the slaughterhouse operator shall permit an authorised person to affix a copy of the notice of cancellation there in a conspicuous position easily visible to all persons delivering animals to the slaughterhouse and shall maintain it in that position in a clearly legible condition until the expiry of one year from the date of cancellation or until the slaughterhouse is registered again, whichever shall be the sooner.

Registration following cancellation

19.-(1) Os yw cofrestriad lladd-dy wedi'i ddileu yn unol â rheoliad 16, rhaid i'r Bwrdd beidio â'i gofrestru eto oni bai bod y Bwrdd wedi'i fodloni bod yr amodau a nodir yn Rhan I ac, os yw'r gweithredydd lladd-dy yn gwneud cais am gofrestru'r lladd-dy ar gyfer cigyddda lloi premiwm, Rhan II o'r Atodlen yn cael eu bodloni yno.

(2) Yn ddarostyngedig i baragraff (1) beth bynnag, os yw cofrestriad lladd-dy wedi'i ddileu yn unol â rheoliad 16(b) caiff y Bwrdd wrthod ei gofrestru eto nes bod unrhyw gyfnod, heb fod yn fwy na chwe mis ar ôl y dyddiad dileu, y mae'r Bwrdd yn credu ei fod yn rhesymol yn amgylchiadau'r achos yn dod i ben.

Rhan IV

Hysbysiadau

Cyflwyno hysbysiadau

20. Gall unrhyw hysbysiad y mae'n ofynnol ei gyflwyno i feddiannydd parcel o dir yn unol a rheoliad 8(1) neu (3) neu i weithredydd lladd-dy yn unol a rheoliad 15 neu reoliad 17 gael ei gyflwyno –

(a) drwy fynd ag ef ato neu ati;

(b) drwy ei adael yn ei breswylfa neu ei fan busnes diwethaf, neu, os yw wedi rhoi cyfeiriad ar gyfer cyflwyno'r hysbysiad, yn y cyfeiriad hwnnw;

(c) drwy ei anfon mewn llythyr cofrestredig a dalwyd ymlaen llaw, neu drwy'r gwasanaeth dosbarthiad cofnodedig, wedi'i gyfeirio ato neu ati yn ei breswylfa neu ei fan

19.-(1) If the registration of a slaughterhouse has been cancelled pursuant to regulation 16, the Board shall not register it again unless the Board is satisfied that the conditions set out in Part I and, if the slaughterhouse operator is applying to register the slaughterhouse for the slaughter of premium calves, Part II, of the Schedule will be complied with there.

(2) Subject in any case to paragraph (1), if the registration of a slaughterhouse has been cancelled pursuant to regulation 16(b), the Board may refuse to register it again until the expiry of such period, not exceeding six months from the date of cancellation, as the Board considers reasonable in the circumstances of the case.

Part IV

Notices

Service of notices

20. Any notice required to be served on an occupier of a parcel of land pursuant to regulation 8(1) or (3) or on a slaughterhouse operator pursuant to regulation 15 or regulation 17 may be served –

(a) by delivering it to him or her;

(b) by leaving it at his or her usual or last known place of abode or business, or, if he or she has given an address for service, at that address;

(c) by sending it in a prepaid registered letter, or by the recorded delivery service,

busnes arferol neu'r un diwethaf a oedd yn hysbys neu, os yw wedi rhoi cyfeiriad ar gyfer cyflwyno'r hysbysiad, yn y cyfeiriad hwnnw; neu

addressed to him or her at his or her usual or last-known place of abode or business or, if he or she has given an address for service, at that address; or

(ch) yn achos corff corfforaethol, drwy fynd ag ef at ysgrifennydd neu glerc y corff corfforaethol yn ei swyddfa gofrestredig neu ei brif swyddfa, neu drwy ei anfon mewn llythyr cofrestredig a dalwyd ymlaen llaw, neu drwy'r gwasanaeth dosbarthiad cofnodedig, wedi'i gyfeirio at ysgrifennydd neu glerc y corff corfforaethol hwnnw yn y swyddfa honno.

(d) in the case of a body corporate, by delivering it to the secretary or clerk of the body corporate at its registered or principal office, or by sending it in a prepaid registered letter, or by the recorded delivery service, addressed to the secretary or clerk of that body corporate at that office.

Rhan V

Part V

Gorfodi

Enforcement

Cymhwysio rheoliadau 22 i 301

Application of regulations 22 to 301

21. Mae rheoliadau 22 i 301 yn

21. Regulations 22 to 301 apply-

gymwys –

(a) i'r graddau y maent yn ymwneud â cheiswyr, i'r graddau mai'r Cynulliad Cenedlaethol yw'r awdurdod cymwys perthnasol mewn perthynas â'u daliadau at ddibenionyn rhinwedd Rheoliadau IACS; a

(a) in so far as they relate to claimants, to the extent that the National Assembly is the relevant competent authority in relation to their holdings for the purposes by virtue of the IACS Regulations; and

(b) i'r graddau y maent yn ymwneud â lladd-dai, mewn perthynas â lladd-dai yng Nghymru.

(b) in so far as they relate to slaughterhouses, in relation to slaughterhouses in Wales.

Cadw cofnodion

22. Rhaid i geisydd gadw unrhyw lyfr, cofrestr (heblaw cofrestr sy'n cael ei chadw i gydymffurfio ag Erthygl 7(1) a (4) o Reoliad 1760/2000), bil, anfoneb, cyfriflen, derbynneb, tystysgrif, taleb, gohebiaeth neu ddogfen neu gofnod arall ynghylch anifail premiwm y mae wedi cyflwyno cais mewn perthynas ag ef am gyfnod o bedair blynedd o'r dyddiad y cafodd y cais ei gyflwyno.

Arfer pwerau gan bersonau awdurdodedig

23. Caiff person awdurdodedig, ar ôl dangos rhyw ddogfen a ddilyswyd yn briodol os gofynnir iddo wneud hynny, a honno'n dangos ei awdurdod, arfer pwerau a roddir gan reoliadau 24 a 25, ar bob adeg resymol, er mwyn –

(a) gweithredu unrhyw fesur rheoli penodedig; neu

(b) darganfod a oes tramgwydd o dan reoliad 28 wrthi'n cael ei gyflawni neu wedi'i gyflawni; neu

(c) sicrhau bod premiwm cigyddda wedi'i roi, neu i gael ei roi, yn unol â'r canlynol yn unig –

Retention of records

22. A claimant shall retain any book, register (other than a register kept in compliance with Article 7(1) and (4) of Regulation 1760/2000), bill, invoice, account, receipt, certificate, voucher, correspondence or other document or record relating to a premium animal in respect of which he or she has submitted a claim for a period of four years from the date on which the claim was submitted.

Exercise of powers by authorised persons

23. An authorised person may at all reasonable hours and on producing, if so required, some duly authenticated document showing his or her authority, exercise the powers conferred by regulations 24 and 25 for the purposes of –

(a) carrying out any specified control measure; or

(b) ascertaining whether an offence under regulation 28 has been or is being committed; or

(c) ensuring that slaughter premium has been or will be granted only in accordance with-

(i) rheolau'r
Gymuned; a

(i) the
Community
rules; and

(ii) gofynion
rheoliadau 8
a 9.

(ii) the
requirements of
regulations 8
and 9.

Pwerau i gael mynediad ac i archwilio

Powers of entry and inspection

24.-(1) Caiff person awdurdodedig fynd ar unrhyw dir, heblaw tir sy'n cael ei ddefnyddio yn annedd yn unig, sydd, neu y mae'n credu'n rhesymol ei fod –

24.-(1) An authorised person may enter any land, other than land used only as a dwelling, which is, or which he or she reasonably believes to be -

(a) yn cael ei feddiannu gan geisydd neu ei ddefnyddio ganddo neu ganddi i gadw anifeiliaid buchol; neu

(a) occupied by a claimant or used by him or her for keeping bovine animals; or

(b) yn cael ei ddefnyddio ar gyfer lladd-dy, neu mewn cysylltiad ag un.

(b) used for, or in connection with, a slaughterhouse.

(2) Caiff person awdurdodedig sydd wedi mynd ar unrhyw dir yn rhinwedd y rheoliad hwn –

(2) An authorised person who has entered any land by virtue of this regulation may –

(a) archwilio a dilysu arwynebedd y tir neu unrhyw ran ohono;

(a) inspect and verify the area of the land or any part thereof;

(b) archwilio unrhyw adeilad, strwythur neu offer, gan gynnwys offer pwyso, ar y tir;

(b) inspect any building, structure or equipment, including weighing equipment, on the land;

(c) archwilio a chyfrif

unrhyw anifeiliaid buchol ar y tir a darllen eu tagiau clust neu eu marciau adnabod eraill;

(ch) archwilio unrhyw garcas, neu ran o garcas, o unrhyw anifail buchol ar y tir;

(d) gwneud unrhyw weithgaredd arall sy'n fesur rheoli penodedig; ac

(dd) archwilio'r tir er mwyn penderfynu a yw wedi'i orbori neu a oes dulliau bwydo atodol anaddas wedi'u defnyddio arno.

(c) inspect and count any bovine animals on the land and read their eartags or other identification marks;

(d) inspect any carcass, or part of a carcass, of any bovine animal on the land;

(e) carry out any other activity which is a specified control measure; and

(f) inspect the land for the purpose of determining whether it has been overgrazed or whether unsuitable supplementary feeding methods have been used on it.

(3) Caiff person awdurdodedig sy'n mynd ar dir yn rhinwedd y rheoliad hwn fynd ag unrhyw bersonau eraill sy'n gweithredu o dan ei gyfarwyddiadau y mae'n credu bod eu hangen gydag ef neu hi.

Pwerau mewn perthynas â dogfennau

25. Caiff person awdurdodedig –

(3) An authorised person entering land by virtue of this regulation may take with him or her such other persons acting under his or her instructions as he or she considers necessary.

Powers in relation to documents

25. An authorised person may –

(a) ei gwneud yn ofynnol i geisydd neu unrhyw swyddog, gweithiwr cyflogedig, gwas neu asiant i geisydd gyflwyno unrhyw ddogfen sy'n perthyn i'r ceisydd sydd yn ei feddiant neu o dan ei reolaeth a rhoi unrhyw wybodaeth ychwanegol ym meddiant y person hwnnw neu o dan ei reolaeth ynghylch cais y bydd y person awdurdodedig yn gofyn yn rhesymol amdanynt;

(b) ei gwneud yn ofynnol i weithredydd lladd-dy neu unrhyw swyddog, gweithiwr cyflogedig, gwas neu asiant i weithredydd lladd-dy gyflwyno unrhyw ddogfen lladd-dy yn ei feddiant neu o dan ei reolaeth a rhoi unrhyw wybodaeth ychwanegol y meddiant y person hwnnw neu o dan ei reolaeth ynghylch busnes neu weithrediadau lladd-dy neu ynghylch unrhyw anifail buchol sydd wedi'i gigydda neu wedi'i gludo yno i'w gigydda y bydd y person awdurdodedig yn gofyn yn rhesymol amdanynt;

(c) archwilio unrhyw ddogfen ceisydd y cyfeirir ati yn is-baragraff (a), neu unrhyw ddogfen lladd-dy y cyfeirir ati yn is-baragraff (b), ac, os yw'n cael ei chadw drwy gyfrwng cyfrifiadur, mynd at unrhyw gyfrifiadur ac unrhyw offer neu ddeunyddiau cysylltiedig sy'n cael neu

(a) require a claimant or any officer, employee, servant or agent of a claimant to produce any claimant's document in his or her possession or under his or her control and to supply such additional information in that person's possession or under his or her control relating to a claim as the authorised person may reasonably request;

(b) require a slaughterhouse operator or any officer, employee, servant or agent of a slaughterhouse operator to produce any slaughterhouse document in his possession or under his control and to supply such additional information in that person's possession or under his or her control relating to the business or operation of a slaughterhouse or to any bovine animal slaughtered or delivered for slaughter there as the authorised person may reasonably request;

(c) examine any claimant's document referred to in sub-paragraph (a), or any slaughterhouse document referred to in sub-paragraph (b), and, where it is kept by means of a computer, have access to, and inspect and check the operation of, any

sydd wedi cael eu defnyddio mewn cysylltiad â'r ddogfen ceisydd honno, neu'r ddogfen lladd-dy honno, yn ôl fel y digwydd, a'u harchwilio ac edrych i weld sut y maent yn gweithio;

(ch) gwneud unrhyw gopïau o unrhyw ddogfen ceisydd y cyfeirir ati yn is-baragraff (a), neu unrhyw ddogfen lladd-dy y cyfeirir ati yn is-baragraff (b), y gwêl yn dda; a

(d) cipio a chadw unrhyw ddogfen ceisydd y cyfeirir ati yn is-baragraff (a), neu unrhyw ddogfen lladd-dy y cyfeirir ati yn is-baragraff (b), y mae ganddo neu ganddi reswm dros gredu y gallant fod yn ofynnol fel tystiolaeth mewn achos mewn perthynas â chais ac, os yw unrhyw ddogfen ceisydd neu ddogfen lladd-dy o'r fath yn cael ei chadw drwy gyfrwng cyfrifiadur, ei gwneud yn ofynnol ei chyflwyno ar ffurf a all gael ei chymryd i ffwrdd.

computer and any associated apparatus or material which is or has been used in connection with that claimant's document, or slaughterhouse document, as the case may be;

(d) make such copies of any claimant's document referred to in sub-paragraph (a), or any slaughterhouse document referred to in sub-paragraph (b), as he or she may think fit; and

(e) seize and retain any claimant's document referred to in sub-paragraph (a), or any slaughterhouse document referred to in sub-paragraph (b), which he or she has reason to believe may be required as evidence in proceedings in relation to a claim and, where any such claimant's document or slaughterhouse document is kept by means of a computer, require it to be produced in a form in which it may be taken away.

Cymorth i bersonau awdurdodedig

Assistance to authorised persons

26. Rhaid i geisydd, gweithredydd lladd-dy, unrhyw swyddog, gweithiwr cyflogedig, gwas neu asiant i geisydd neu i weithredydd lladd-dy, ac unrhyw berson sydd â gofal anifeiliaid ar dir yr eir arno yn unol â rheoliad 24 roi i berson awdurdodedig y cymorth y mae'n gofyn yn rhesymol amdano i'yw alluogi i arfer unrhyw bŵer a roddir gan reoliad 24 neu 25 ac yn benodol, mewn perthynas ag unrhyw anifail buchol, rhaid iddynt drefnu bod yr anifail hwnnw'n cael ei osod mewn lloc a'i gadw'n ddiogel os gofynnir felly.

Cyfyngiadau ar bwerau personau awdurdodedig

27. Dim ond lle bydd materion yn codi –

(a) mewn perthynas ag anifeiliaid premiwm mewn oed, o dan Ran II; neu

(b) o dan Ran III

y caiff person awdurdodedig a awdurdodwyd gan y Bwrdd arfer y pwerau a roddir gan reoliadau 24 a 25, a gweithredu fel arall mewn materion sy'n codi o dan y Rheoliadau hyn.

Tramgwyddo

278. Bydd yn drosedd i berson –

26. A claimant, a slaughterhouse operator, any officer, employee, servant or agent of a claimant or a slaughterhouse operator, and any person in charge of animals on land entered pursuant to regulation 24 shall render an authorised person such assistance as he or she may reasonably request so as to enable him or her to exercise any power conferred by regulation 24 or 25 and in particular, in relation to any bovine animal, shall arrange for the penning and securing of such animal if so requested.

Limits on powers of authorised persons

27. An authorised person authorised by the Board may exercise the powers conferred by regulations 24 and 25, and act otherwise in matters arising under these Regulations, only where matters arise -

(a) in relation to premium adult animals, under Part II; or

(b) under Part III.

Offences

278. It shall be an offence for a person –

(a) methu â chydymffurfio
â rheoliad 22 heb esgus
rhesymol;

(b) os yw cofrestriad lladd-
dy ar gyfer cigyddda
anifeiliaid premiwm wedi'i
ddileu, gwneud y canlynol
heb esgus rhesymol –

(i) methu â
chaniatáu i
berson
awdurdodedig
ddodi copi o'r
hysbysiad
dileu yno
mewn man
amllwg y
mae'n hawdd
i bob person
sy'n dod ag
anifeiliaid i'r
lladd-dy ei
weld; neu

(ii) methu â
chadw'r copi
hwnnw o'r
hysbysiad
dileu yn y fan
honno mewn
cyflwr clir a
darllenadwy
nes bod
blwyddyn o
ddyddiad y
dileu wedi
dod i ben neu
nes i'r lladd-

(a) without reasonable
excuse to fail to comply with
regulation 22;

(b) where the registration of
a slaughterhouse for the
slaughter of premium
animals has been cancelled,
without reasonable excuse -

(i) to fail to
permit an
authorised
person to affix a
copy of the
notice of
cancellation
there in a
conspicuous
position easily
visible to all
persons
delivering
animals to the
slaughterhouse;
or

(ii) to fail to
maintain such
copy of the
notice of
cancellation in
that position in
a clearly legible
condition until
the expiry of
one year from
the date of
cancellation, or
until the
slaughterhouse
is registered
again,
whichever shall

dy gael ei
gofrestru eto,
p'un bynnag
fydd gyntaf,
neu newid
neu
ddifwyno'r
hysbysiad;

be the sooner,
or to alter or
deface it;

(c) rhwystro person
awdurdodedig yn fwriadol
wrth iddo arfer pŵer a
roddir gan reoliad 24 neu
25;

(c) intentionally to
obstruct an
authorised person
in the exercise of a
power conferred by
regulation 24 or 25;

(ch) methu, heb esgus
rhesymol, â chydymffurfio
â gofyniad a wneir o dan
reoliad 25 neu gais a
wneir o dan reoliad 26; neu

(d) without
reasonable excuse,
to fail to comply
with a requirement
made under
regulation 25 or a
request made under
regulation 26; or

(d) gwneud datganiad, yn
fwriadol neu'n ddi-hid neu
roi unrhyw wybodaeth sy'n
ffug neu'n gamarweiniol
mewn manylyn perthnasol
os yw'r datganiad yn cael
ei wneud neu os yw'r
wybodaeth yn cael ei rhoi
er mwyn sicrhau bod
premiwm cigyddan cael ei
roi iddo'i hun neu i unrhyw
person arall.

(e) knowingly or
recklessly to make
a statement or
furnish any
information which is
false or misleading
in a material
particular where the
statement is made
or the information is
furnished for the
purpose of
obtaining for
himself, herself or

any other person
the grant of a
slaughter premium.

Cosbi

289.-(1) Bydd person sy'n euog o dramgwydd o dan reoliad 278(a), (b), (c) neu (ch) yn agored o'i gollfarnu'n ddiannod, i ddirwy heb fod yn uwch na lefel 3 ar y raddfa safonol.

(2) Bydd person sy'n euog o dramgwydd o dan reoliad 278(d) yn agored, o'i gollfarnu'n ddiannod, i ddirwy heb fod yn uwch na lefel 5 ar y raddfa safonol.

Terfyn amser ar gyfer erlyn

2930.-(1) Gall achos ynglŷn â thramgwydd o dan reoliad 278, gael ei ddwyn, yn ddarostyngedig i baragraff (2), o fewn y cyfnod o chwe mis o'r dyddiad y caiff yr erlynydd wybod am dystiolaeth sy'n ddigonol yn ei farn ef neu hi i haeddu achos.

(2) Ni all achos o'r fath gael ei ddwyn yn rhinwedd y rheoliad hwn fwy na deuddeg mis ar ôl i'r tramgwydd gael ei gyflawni.

(3) At ddibenion y rheoliad hwn, bydd tystysgrif a lofnodir gan neu ar ran yr erlynydd ac yn datgan y dyddiad y cafodd wybod am dystiolaeth a oedd yn ddigonol yn ei farn ef neu hi i haeddu'r achos yn dystiolaeth ddigamsyniol o'r ffaith honno.

Penalties

289.-(1) A person guilty of an offence under regulation 278(a), (b), (c) or (d) shall be liable on summary conviction to a fine not exceeding level 3 on the standard scale.

(2) A person guilty of an offence under regulation 278(e) shall be liable on summary conviction to a fine not exceeding level 5 on the standard scale.

Time limit for prosecutions

2930.-(1) Proceedings for an offence under regulation 278 may, subject to paragraph (2), be commenced within the period of six months from the date on which evidence sufficient in the opinion of the prosecutor to warrant proceedings comes to his or her knowledge.

(2) No such proceedings shall be commenced by virtue of this regulation more than twelve months after the commission of the offence.

(3) For the purpose of this regulation, a certificate signed by or on behalf of the prosecutor and stating the date on which evidence sufficient in his or her opinion to warrant the proceedings came to his or her knowledge shall be conclusive evidence of that fact.

(4) Bernir bod tystysgrif sy'n datgan y mater hwnnw ac sy'n ymhonni ei bod wedi'i llofnodi felly wedi'i llofnod felly oni phofir i'r gwrthwyneb.

Tramgwyddau cyrff corfforaethol

301.-(1) Pan yw corff corfforaethol yn euog o dramgwydd o dan reoliad 278, a phan brofir bod y tramgwydd hwnnw wedi'i gyflawni gyda chydysyniad neu ymoddefiad swyddog i'r corff corfforaethol, neu y gellir ei briodoli i unrhyw esgeulustod ar ei ran, bydd y person hwnnwef, yn ogystal â'r corff corfforaethol, yn euog o'r tramgwydd ac yn agored i achos a chosb yn unol â hynny.

(2) At ddibenion paragraff (1), ystyr "swyddog" mewn perthynas â chorff corfforaethol y rheolir ei faterion gan ei aelodau, yw aelod o'r corff corfforaethol hwnnw.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998**(p)**.

[] 20010

(4) A certificate stating that matter and purporting to be so signed shall be deemed to be so signed unless the contrary is proved.

Offences by bodies corporate

301.-(1) Where a body corporate is guilty of an offence under regulation 278, and that offence is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of, an officer of the body corporate that personhe, as well as the body corporate, shall be guilty of the offence and shall be liable to be proceeded against and punished accordingly.

(2) For the purposes of paragraph (1), "officer", in relation to a body corporate whose affairs are managed by its members, means a member of that body corporate.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998**(t)**.

[] 20010

ATODLEN

**Rheoliadau 4(2),
7(2) a 13(2)(g)**

SCHEDULE

**Regulations 4(2),
7(2) and 13(2)(g)**

AMODAU Y MAE'N RHAID I

**LADD-DAI COFRESTRDIG
GYDYMFFURFIO Â HWY**

RHAN 1

**Amodau sy'n gymwysadwy at bob anifail
premiwm**

1. Rhaid i'r gweithredydd lladd-dy wneud cofnod cywir, ar gyfer pob diwrnod, yn ysgrifenedig neu drwy gyfrwng cyfrifiadur, o rif lladd, dyddiad cigydda ac (yn ddarostyngedig i baragraff 2) rhif tag clust pob anifail premiwm sy'n cael ei ladd ar y diwrnod hwnnw.

2. Os nad oes gan anifail premiwm, ond ei fod wedi'i farcio â dull adnabod arall a gymeradwywyd neu fod dull adnabod arall a gymeradwywyd ar gael gydag ef, rhaid i'r gweithredydd lladd-dy nodi copi o'r dull adnabod arall a gymeradwywyd yn y cofnod y cyfeirir ato ym mharagraff 1 yn lle'r rhif tag clust.

**CONDITIONS TO BE COMPLIED WITH BY
REGISTERED SLAUGHTERHOUSES**

PART 1

**Conditions applicable to all premium
animals**

1. The slaughterhouse operator shall make for each day, either in writing or by means of a computer, an accurate record of the kill number, date of slaughter and (subject to paragraph 2) eartag number of every premium animal slaughtered on that day.

2. If a premium animal has no eartag number, but is marked with or accompanied by other approved identification, the slaughterhouse operator shall enter in the record referred to in paragraph 1, instead of the eartag number, a copy of the other approved identification.

3. Rhaid i'r gweithredydd lladd-dy gadw'r cofnodion y cyfeirir atynt ym mharagraff 1 a phob dogfen lladd-dy arall, ac eithrio tagiau clust, pasbortau gwartheg a dulliau adnabod eraill a gymeradwywyd, tan 31 Rhagfyr yn y drydedd flwyddyn ar ôl y flwyddyn y cawsant eu creu, neu y daethant i law'r gweithredydd, p'un bynnag yw'r hwyraf.

4. Rhaid i'r gweithredydd lladd-dy sicrhau bod person awdurdodedig sy'n bresennol yn y lladd-dy, neu sy'n cyfathrebu â'r lladd-dy, yn cael arfer y pwerau a roddir gan reoliadau 24 a 25, y cydymffurfir ag unrhyw ofyniad a wneir gan berson awdurdodedig o dan reoliad 25 a bod cymorth yn cael ei roi iddo neu iddi yn unol â rheoliad 26.

RHAN II

Amodau sy'n gymwysadwy at loi premiwm sy'n cael eu cigyddu yn bum mis neu'n chwe mis oed

5. Ar ôl cigyddu llo premiwm sy'n bum mis oed o leiaf, rhaid i'r gweithredydd lladd-dy roi cofnod ysgrifenedig i'r person y prynodd y llo oddi wrtho, neu y lladdodd y llo ar ei ran, yn ôl fel y digwydd, a hwnnw'n dangos –

(a) enw a chyfeiriad y lladd-dy,;

(b) rhif tag clust y llo premiwm,;

(c) ei rif lladd,;

(ch) dyddiad ei gigydda,;

(d) pwysau'r carcass,; ac

3. The slaughterhouse operator shall retain the records referred to in paragraph 1 and all other slaughterhouse documents, except eartags, cattle passports and other approved identification, until 31st December of the third year following the year in which they were created, or received by the operator, whichever is the later.

4. The slaughterhouse operator shall ensure that an authorised person attending, or communicating with, the slaughterhouse is able to exercise the powers conferred by regulations 24 and 25, that any requirement made by an authorised person under regulation 25 is complied with and that assistance is rendered to him or her in accordance with regulation 26.

PART II

Conditions applicable to premium calves slaughtered at five or six months old

5. Following the slaughter of a premium calf aged at least five months old, the slaughterhouse operator shall provide the person from whom he or she purchased it, or for whom he or she slaughtered it, as the case may be, with a written record showing –

(a) the name and address of the slaughterhouse,;

(b) the eartag number of the premium calf,;

(c) its kill number,;

(d) the date of slaughter,;

(dd) a gafodd y carcass ei bwysu –

(e) its carcass weight;, and

(f) whether the carcass was weighed –

(i) ar ôl cael ei oeri neu yn gynnes;, a

(i) after chilling or warm;, and

(ii) gyda'r afu, yr arenau a braster yr arenau neu hebddynt.

(ii) with or without liver, kidneys or kidney fat.

6.-(1) Pwysau'r carcass a gyflwynir â'r ôl ei flingo, ei ddibberfeddu a'i waedu, heb y pen a'r traed, a hynny mewn cilogramau ar ôl ei oeri, neu ei bwysau cynnes mewn cilogramau cyn gynted â phosibl ar ôl ei gigydda wedi'u gostwng dau y cant, yw pwysau'r carcass y cyfeirir atynt ym mharagraff 5(d) o'r Atodlen hon.

6.-(1) The carcass weight referred to in paragraph 5(e) of this Schedule shall be the weight in kilograms after chilling, or the warm weight in kilograms as soon as possible after slaughter reduced by two per cent, of the carcass presented after skinning, evisceration and bleeding, and without the head and the feet.

(2) Os cyflwynir y carcass heb yr afu, yr arenau neu fraster yr arenau, rhaid cynyddu ei bwysau yn ôl y canlynol –

(2) If the carcass is presented without the liver, kidneys or kidney fat its weight shall be increased by –

(a) 3.5 cilogram am yr afu;,,

(a) 3.5 kilograms for the liver;,,

(b) 0.5 cilogram am yr arenau;, ac

(b) 0.5 kilograms for the kidneys;, and

(c) 3.5 cilogram am fraster yr arenau.

(c) 3.5 kilograms for the kidney fat.

(a) Yn rhinwedd Gorchymyn y Cymunedau Ewropeaidd (Dynodi) (Rhif 3) (O. S.1999/2788) ("y Gorchymyn"). Mae pŵer y Cynulliad Cenedlaethol, fel corff sydd wedi'i ddynodi mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, i wneud rheoliadau sy'n gymwys i ddaliadau sy'n cynnwys tir a leolir o fewn y Deyrnas Unedig ond y tu allan i Gymru wedi'i gadarnhau gan baragraff 2(b) o Atodlen 2 i'r Gorchymyn.

(b) 1972 p.68.

(c) O.S. 1996/3241, a ddiwygiwyd gan O.S. 1999/1179.

(ch) O.S. 1995/12, a ddiddymwyd yn rhannol gan O.S. 1998/871.

(d) O.S. 1990/1867, a ddiwygiwyd gan O.S. 1993/503 ac a ddiddymwyd gan O.S. 1995/12.

(dd) 2000 p.7.

(e) O.S. 1996/1686, a ddiddymwyd gan O.S. 1998/871.

(f) OJ Rhif L281, 4.11.1999, t.30.

(ff) OJ Rhif L118, 19.5.2000, t.4.

(g) OJ Rhif L228, 8.9.2000, t.25.

(ng) OJ Rhif L391, 31.12.92, t.36, fel y'i diwygiwyd ddiwethaf gan Reoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2801/1999 (OJ Rhif L340, 31.12.1999, t.29).

(h) OJ Rhif L117, 7.5.1997, t.1, a ddiddymwyd gan Reoliad EC Rhif 1760/2000 Senedd Ewrop a'r Cyngor (OJ Rhif L204, 11.8.2000, t.1).

(i) OJ Rhif L160, 26.6.1999, t.21.

(a) By virtue of the European Communities (Designation) (No.3) Order 1999 (S.I. 1999/2788) ("the Order"). The National Assembly's power to make, as a body designated in relation to the common agricultural policy of the European Community, regulations which extend to holdings which include land situated within the United Kingdom but outside of Wales is confirmed by paragraph 2(b) of Schedule 2 to the Order.

(b) 1972 c.68.

(c) S.I. 1996/1686, revoked by S.I. 1998/871.

(d) S.I. 1996/3241, amended by S.I. 1999/1179.

(e) S.I. 1995/12, partially revoked by S.I. 1998/871.

(f) S.I. 1990/1867, amended by S.I. 1993 / 503 and revoked by S.I. 1995/12.

(g) OJ No. L391, 31.12.92, p.36, as last amended by Commission Regulation (EC) No. 2801/1999 (OJ No. L340, 31.12.1999, p.29).

(h) OJ No. L281, 4.11.1999, p.30.

(i) OJ No. L118, 19.5.2000, p.4.

(j) OJ No, L228, 8.9.2000, p.25.

(k) OJ No.L117, 7.5.1997, p.1, repealed by Regulation EC No. 1760/2000 of the European Parliament and of the Council (OJ No. L204, 11.8.2000, p.1).

(l) OJ No. L160, 26.6.1999, p.21.

(m) 2000 c.7.

(j) OJ Rhif L204, 11.8.2000, t.1.

(l) O.S. 1993/1317, a ddiwygiwyd gan O.S. 1194/1134, 1997/1148, 1999/1820 a 2000/2573.

(ll) O.S. 1996/3241, fel y'i diwygiwyd gan 1999/1179.

(llm) O.S. 1993/1441, fel y'i diwygiwyd gan 1994/1528, 1995/15, 1995/1446, 1996/1448 a 1997/249.

(mn) O.S. 1992/2677, fel y'i diwygiwyd gan 1994/2741, 1995/2779, 1996/49 a 1997/2500.

(n) O.S. 2000/3339 (W. 217)

(o) OJ Rhif L354, 30.12.97, t.19.

(p) 1998 p.38.

(n) S.I. 1993/1317, amended by S.I. 1194/1134, 1997/1148, 1999/1820 and 2000/2573.

(o) OJ No. L204, 11.8.2000, p.1.

(p) S.I. 1996/3241, as amended by 1999/1179.

(pq) S.I. 1993/1441, as amended by 1994/1528, 1995/15, 1995/1446, 1996/1448 and 1997/249.

(qr) S.I. 1992/2677, as amended by 1994/2741, 1995/2779, 1996/49 and 1997/2500.

(r) S.I. 2000/ 3339 (W. 217)

(s) OJ No. L354, 30.12.97, p.19.

(t) 1998 c.38.